

借 原著 Catherine M. Poole DuPont Guerry IV, M.D.
主译 郭 军

黑色素瘤的 预防、诊断和治疗

MELANOMA: PREVENTION, DETECTION, AND TREATMENT

(第二版)

痣，黑色素瘤？

黑色素瘤如何预防？

可以去美黑沙龙吗？

黑色素瘤的表现是什么？

何种治疗最为有效？



北京大学医学出版社

Melanoma:

Prevention, Detection, and Treatment

黑色素瘤的

预防、诊断和治疗

(第二版)

原著: Catherine M. Poole, DuPont Guerry IV, M. D.

插图: David Low, M. D.

主译: 郭 军

审校: 郭 军 斯 璐

译者: 毛莉莉 邓 薇 吉 喆 朱琰琰 迟志宏

邵 斌 袁香庆 崔传亮 斯 璐 廉红云

北京大学医学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

黑色素瘤的预防、诊断和治疗/ (美) 普尔 (Poole, C. M.), (美) 格里 (Guerry, D.) 原著; 郭军主译. —2 版.
北京: 北京大学医学出版社, 2008. 4

书名原文: Melanoma: Prevention, Detection, and Treatment

ISBN 978-7-81116-510-4

I. 黑… II. ①普…②格…③郭… III. 黑色素瘤—防治
IV. R739.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 022249 号

北京市版权局著作权合同登记号: 图字: 01-2007-4707

Melanoma: Prevention, Detection, and Treatment. 2nd ed.
Catherine M. Poole, and DuPont Guerry IV, M. D.

Copyright © 2005 by Catherine M. Poole and DuPont Guerry IV, M. D.

Simplified Chinese edition Copyright © 2008 by Peking University Medical Press. All rights reserved.

黑色素瘤的预防、诊断和治疗 (第二版)

主 译: 郭 军

出版发行: 北京大学医学出版社 (电话: 010-82802230)

地 址: (100083) 北京市海淀区学院路 38 号 北京大学医学部院内

网 址: <http://www.pumpress.com.cn>

E - mail: booksale@bjmu.edu.cn

印 刷: 北京佳信达艺术印刷有限公司

经 销: 新华书店

责任编辑: 药 蓉 责任校对: 金彤文 责任印制: 张京生

开 本: 889mm×1194mm 1/32 印张: 4.75 插页: 4 字数: 93 千字

版 次: 2008 年 4 月第 2 版 2008 年 4 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-81116-510-4

定 价: 20.00 元

版权所有, 违者必究

(凡属质量问题请与本社发行部联系退换)

北京大学医学部

科学出版基金资助出版

本书所含信息和建议并不能代替您的医生或保健医生。因为个体状况不同，在评估症状、咨询建议及治疗时，您应该咨询他们。

尽管作者已竭尽全力保证了内容的准确性和新颖性，但还可能存在错误、遗漏或陈旧之处。对于本书的错误、遗漏、陈旧之处，或读者自行应用本书中的信息和建议所导致的相关不良后果，作者和出版商都将不承担任何法律责任。

献给宾夕法尼亚大学色素病变组的患者和工作人员们，
正是他们告诉了我们，如何看待黑色素瘤，如何寻找
治疗黑色素瘤的方法——同时纪念 Wallace H.
Clark, Jr.

D. G.

献给那些与黑色素瘤作斗争以及因此献出生命的人们；
献给那些专注于黑色素瘤并成功找到预防和治疗方法的
医务工作者们。

C. M. P.

译者的话

2006年9月的荷兰 Noordwijk 海滩阳光灿烂，紧靠着海滩边的 Van Oranje 酒店内正在举行国际黑色素瘤治疗与研究学术大会。正是上午茶歇的时候，大家都端着咖啡走上酒店面对大海的宽阔阳台。在这里，我第一次遇到了本书的作者 Catherine M. Poole。虽然早就听说过这位了不起的女士，但真正见到她时，我仍感到一种心灵的震撼。真想不到传说中那位坚强的女性，看起来竟十分柔弱而且非常和蔼可亲，你真的无法想像她柔弱的身躯里竟然蕴藏着那样巨大的能量。她原本是一名作家，十几年前发现自己患上了黑色素瘤，看到身边遭受同样疾病折磨的病友并联想到自己与疾病抗争的切身经历，她决定将自己的一生全部贡献给黑色素瘤事业，为大众传播预防黑色素瘤的知识并帮助那些和她患有同样疾病的人。她发起并成立了国际黑色素瘤基金会，并一直担任这个基金会的主席；她通过热线电话和电子邮件为不计其数的患者提供了无私的帮助；她致力于宣传和普及黑色素瘤的知识，并积极推进美国的黑色素瘤普查工作。由于全国性的普查工作的进行，使美国黑色素瘤的死亡率由 75% 降到了 15%。这是一位让我从

心底敬佩的伟大女性！

黑色素瘤是皮肤肿瘤的一种，是由黑色素细胞恶变形成的，有转移倾向，危及生命。黑色素瘤一旦进入快速生长期，则预后差，死亡率极高。但它与一般的肿瘤不同——由于大部分黑色素瘤生长在皮肤上，所以早期可以肉眼发现，而早期发现可以花费非常少的代价而得到治愈。在我国，黑色素瘤这种疾病长期不被人们认识，甚至对一般的医疗工作者来说也很陌生。而根据我国近年的统计数据，黑色素瘤的发病率4年内就升高了5倍，已经成为严重危及我国人民健康的疾病之一，而我国亟缺黑色素瘤知识的教育与普及工作。在我们接诊的黑色素瘤患者中，几乎所有的患者都是出现了典型的黑色素瘤症状1~2年都没有引起患者及家人的重视，使得本可以花费很小就得到治愈的疾病，发展成花费巨大却无法留住生命的疾病。尤为让人痛心的是，即使是那些想要治疗的患者，也往往认识不到去专业医院就诊的重要性，在一些非专业医院采取错误的激光、刀割，甚至绳勒等错误的处理方式，致使黑色素瘤进一步发展。“宣教可以挽救生命”，作为国内首家黑色素瘤专业科室，我们组织编译了这本《黑色素瘤的预防、诊断和治疗》，希望能对我国黑色素瘤知识的宣传与普及工作尽一份微薄之力。

该书由美国黑色素瘤专家 DuPont Guerry 医生参与编写，耶鲁大学出版社出版。本书兼具专业性和科普性，穿插了故事、图表、照片等多种形式，深入浅出地阐述了黑色素瘤的定义、高危因素、预防、早期表现、诊断与治疗

以及随访等，内容充实且精简易懂。该书不仅对肿瘤科医生来说十分有趣，即使是对那些普通的读者以及患者来说，都不啻是一本难得的有益读物。

希望本书能对广大读者有所裨益，对我国黑色素瘤的预防、诊断和治疗有所帮助。由于编译人员的理解和知识有限，难免有不足之处，望读者们批评和指正。

郭 军
北京大学临床肿瘤学院
北京市肿瘤防治研究所
北京肿瘤医院
2007 年 1 月 1 日

第二版前言

许多关于肿瘤的书籍，作者的描述通常是这样开始的：统计数据显示肿瘤的发病率不断升高，但早期诊断利于早期治疗，可以减少死亡。然后会谈到肺、乳腺、结肠或直肠癌的病因及相关预防，甚至还会谈到基因和环境问题，好像肿瘤是天生的（乳腺癌在某些家庭中由一条破坏的基因“造成”）或不可避免的（一道西方的标准饮食可“引起”结肠癌）。

这类书通常也会这样结尾：寄希望于正在进行的研究能得出有效的预防策略，更好的诊断手段，非手术、放疗或化疗的治愈方法。这类新方法依赖于基因治疗或“自然的”、“生物”的某些东西。

这些书籍确实能提供许多有用的信息：如吸烟是有害的，是引起肺癌的重要原因；乳腺影像学检查是减少乳腺癌死亡率的有效手段，应该被广泛并常规应用；细胞涂片检查能检测出宫颈癌并使其在早期得到治愈等。但是至少对于目前的现实社会来说，这些书承诺得太多，而且常常犯错误。他们可能忽略了肿瘤的很多特点——肿瘤的多形性、多发病因素、生长和扩散的多种机制、免疫系统和其

他防御系统的相互复杂反应等。他们也常常忘记了指出治疗肿瘤细胞的靶点在正常细胞上也有表达，用作预防和治疗的药物不仅作用不大而且还有副作用。

这些作者的主要问题是他们看事情过于简单化，因为他们未能认识到导致或触发疾病的种种细节和复杂性。肿瘤应当被看成是慢性疾病大家族中的一员，它早期潜伏多年不被发现——藏于皮肤下、躲在乳腺的一根导管里或是一小段肠管里。

在我和同事们的帮助下，Catherine M. Poole 写了一本不一样的书——她明智地采用了一般肿瘤书籍的格式，但因为黑色素瘤与其他恶性肿瘤不同，有其特殊的两方面，所以她也在书中的讨论中形成了真正具备实用性的指南。黑色素瘤由色素沉着发展而来，发生于皮肤的表层。因此它可见并且易于辨认——即可以被我们感官系统中最发达的眼睛很明显地观察到，而且发生在有重要的心理社会作用的器官上。

黑色素瘤传达了“宣教可以挽救生命”的承诺，其核心是如何发现生物学意义上处于早期的黑色素瘤。早期黑色素瘤指始发的第一步，即尚无远处转移的可检测阶段。在远离原发灶的地方克隆增殖称为转移，转移即有可能面临死亡。但生物学行为处于早期的肿瘤也不是完全安全的，如果任其发展，很可能发展到下一步，那么转移的可能性就更大。

多数肿瘤类型都从“良性”阶段起步，肉眼不可见。而黑色素瘤却很容易被发现，它表现为皮肤上特异的扁平、

棕色或黑色的色素小点，通常是一颗发生了“变化”的痣，发展缓慢但能察觉或检测到。

黑色素瘤在这种扁平发展的始发阶段，通过简单、费用不高、无须复杂整形技术的门诊手术就可治愈。即使进一步发展形成了肿块，也不是不能治愈的（70%的患者在此期通过类似手术也能获得治愈）。

当然，这一切都需要技巧：学会识别早期黑色素瘤，根据危险因素来决定是否需要特殊或专业的随访。如果你对自己和家人的皮肤非常熟悉的话，发展为致死性黑色素瘤的可能性就微乎其微。因此，评估、面对自己和指出别人皮肤上的可疑病灶时都不要害怕。

有时候不论多小心，总有小部分黑色素瘤超出原发灶生长。这时候，要学会用非损伤性检查手段来检查病灶周围的可疑淋巴结，即“前哨淋巴结活检”。当疾病波及邻近的淋巴结，就说明病变已经开始向远处转移了，但即使到了这一阶段，患者仍有可能被治愈。

记住：有些患者即便病情已经很严重了，但是仍能逐渐好转。“生物”治疗对那些有转移高风险的患者已取得了很大的进步。现在我们已经初步看到了利用生物免疫学的新技术治疗转移性恶性黑色素瘤的方法。

该书最后讲述了心理问题和根治黑色素瘤的最好办法——预防而不是切除。理性对待阳光，学会防晒和避免过度日晒，将延缓皮肤老化，使皮肤更加健康。

Catherine M. Poole 是一位从不说大话的实干家。她写的这本书也是一本实用的、实事求是地指导我们在现实世

界中如何面对黑色素瘤的书。书如其人。她也曾是一名黑色素瘤患者，所以这本书更加真实，也更加能够鼓舞人。

DuPont Guerry IV, M. D.

Abramson 肿瘤中心黑色素瘤科主任

费城宾夕法尼亚大学

致 谢

感谢我的丈夫 Stuart、我的马儿 Percy 和我的爱犬 Libby，是他们无私的支持和爱使我顺利地完成了该书。感谢我的母亲赋予了我不断探索的精神和一颗热爱大自然的心。最后感谢我的孩子们 Jesse 和 Carey，他们也激励着我写完了这本书。我写这本书的初衷在于教育人们，保护我们的下一代不再受黑色素瘤的困扰。无数和我并肩战斗过的患者和他们的亲人们鼓舞着我，我希望他们一直和我一起战斗。

从着手写第一版开始，我创立了黑色素瘤国际基金会，它成为了我与患者和家属交流的渠道；接听基金会的热线，让我获得了更多的支持和指导，同时也了解到黑色素瘤的可怕性。通过电话、电子邮件和书信，我和许多患者建立了联系，感谢他们给了我大量的信息和对该书的肯定。我还要感谢为成功建立基金会出力的志愿者们和专家们。

特别感谢 Brett Smith、Sam Donaldson、Alicia、John 一家、Don 和 Lisa Neiberg（撰写第一版时就已经去世），他们非常慷慨地向我讲述了与黑色素瘤斗争的经历。

在这里我还要感谢两位我所见过的最勇敢的女性：

Carolyn Marks 和我的教母 Lyn Carroll。她们一直鼓舞我，和我分享她们渡过难关的经历。尽管她们在撰写第一版时就已经去了另一个世界，但她们永远活在我心里。

还有两位大忙人，Richard Gallagher 和 Marianne Berwick，出色的流行病学专家，对该书提供了很大帮助。另外，David Low 做了非常漂亮的插图；Caitlin Martin（一位优秀的实习生）和 Stephanie Waldman（Guerry 医生的助理）也提供了大量帮助，在这里对他们表示感谢。

除非特殊标明，本书中的引言摘自 1993 到 1997 年，以及 2004 年春与他人的私人谈话。

DuPont Guerry 医生总跟我说这本书是“你的书”，但我想这也是“他的书”，他精准求实的医学写作风格、精心挑选的照片和插图，让他理应得到这份荣誉。虽然他忙于科研、教学、患者和家庭，但他花费了大量的时间在这本书上。实际上，Guerry 医生已经成为了我的导师，在他的帮助下，我居然也成为了黑色素瘤学术界的明星之一。

多年前开始写这本书的时候，我以为我对黑色素瘤已知之甚多，但 Guerry 医生让我懂得了学无止境。他的观点往往与众不同，他让我懂得，医学不仅是一门科学，而且是一门艺术，这是对医学研究的自然诠释，而我却曾把它看得太过简单。Guerry 医生的患者、同事和我都认为，他是一个热心慷慨的人，他不仅医术高超，同时也擅长治疗精神创伤。

C. M. P.

目 录

1 遭遇黑色素瘤	1
2 什么是黑色素瘤	11
3 谁会得黑色素瘤又为什么	19
4 早期发现黑色素瘤	34
5 得了黑色素瘤怎么办	46
6 恶性黑色素瘤的转移	69
7 轻松面对生活	86
8 展望：黑色素瘤的预防	100
附件 1 黑色素瘤 AJCC 分期	117
附件 2 词汇表	122
附件 3 参考文献	126
附件 4 肿瘤相关网站	130

1

遭遇黑色素瘤

恶性肿瘤带给人们的恐慌，甚至远远超过了人们对死亡的恐惧。恶性黑色素瘤似乎更加可怕，这是因为它是一种生长迅速的恶性肿瘤，往往很快就会转移到全身各处¹。事实上，由于一直没有确切有效的治疗方法，恶性黑色素瘤一旦转移超出原发部位，病情就非常凶险。在这本书中，我将和您一起来探讨黑色素瘤的诊断、治疗、预防以及如何早期发现。

首先我要讲述的是三位黑色素瘤患者的故事。第一位是我本人——一位怀孕期妇女与黑色素瘤斗争的经历。第二位是 Sam Donaldson，一位优秀的新闻记者，他被确诊为Ⅲ期黑色素瘤患者（有淋巴结转移）。最后一位是 Lisa，她被确诊为Ⅳ期患者，她的治疗效果曾相当好，但最终还是被病魔夺去了生命。（黑色素瘤的详细分期将在第 5 章和附件 1 中介绍。）

Catherine Poole 我是一名自由撰稿人，住在费城市郊。当时我已经有 5 个月的身孕，还带着一个刚